

Aquí la bruja no se quema

amanda lovelace

en traducción de Irene X y Aixa Bonilla



ESPASA ES POESÍA

Aquí la bruja no se quema

amanda lovelace

en traducción de Irene X y Aixa Bonilla



ESPASA ES POESÍA

Título original: *the witch doesn't burn in this one*

© Amanda Lovelace, 2018

Publicado en EE. UU. por Andrews McMeel Publishing, una división de
McMeel Universal, Kansas City, Missouri

© por la traducción, Irene X y Aixa Bonilla, 2019

© Editorial Planeta, S. A., 2019

Avda. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)

Por esta edición:

Espasa Libros, S. L. U., 2019

Avda. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)

www.espasa.com

www.planetadelibros.com

Primera edición: marzo de 2019

ISBN: 978-84-670-5512-2

Depósito legal: B. 3.638-2019

Composición: Realización Planeta

Impresión y encuadernación: Liberdúplex, S. L.

Printed in Spain - *Impreso en España*

El papel utilizado para la impresión de este libro es cien por cien libre de cloro y está calificado como **papel ecológico**.

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).
Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Índice

I. El juicio	27
II. La quema	58
III. La tormenta de fuego	99
IV. Las cenizas	163

I. El juicio

Los chicos que pasan los días con las manos llenas de cerillas nos ponen en fila y proceden a colocar pequeñas flores amarillas y negras entre nuestros dientes que dictan la verdad. Uno por uno, nos preguntan de qué delito somos culpables.

Después de una breve pausa para pensar, decimos:
«Lo único de lo que somos culpables es de ser mujeres».

Ésa es la respuesta correcta e incorrecta al mismo tiempo.

Para los chicos de las cerillas, nuestra existencia es la forma más oscura de la magia,
por lo general, penada con la muerte.

Ni siquiera saben lo que vendrá.

Qué monos.

No debemos temerlos.

No. No. No.

Ellos deberían temernos **a nosotras.**

— *Primera lección de fuego.*

Otorgamos poder a cualquier cosa que deseamos,
pero también podemos quitárselo de nuevo.

Simplemente. Así.

La elección es exclusivamente nuestra.

Y ellos sólo quieren acabar con nosotras
antes de que tengamos
la oportunidad de acabar con ellos.

— *El secreto mejor guardado.*

Temo que debo confesar
que heredé la ira de mi madre
y la rabia materna que vino antes que ella
y toda la rabia materna que corría por cada rama
de nuestro enredado árbol familiar.

— *Nada puede extinguirme.*

A todos los que dijeron
que mi bisabuela tenía ***un poco de bruja***:
ella no es nada comparada conmigo.

— *Y sólo acabo de empezar.*

El suelo arde dondequiera que una mujer pise,
y, si no tienes cuidado,
lo mismo podría pasarte a ti.

— *La destrucción a veces es bella.*

Ésta es una carta de amor tardía
para todas y cada una de las mujeres
que anduvieron por estos campos antes que yo
y me allanaron el camino
lo suficiente como para que yo pudiera llegar
a donde ellas nunca pudieron.

Por eso, **os debo mucho.**

— *Pero a mí también me debo algunas cosas.*

Existe una delgada línea entre
ser **egoísta** y **desinteresada**,
y la mayor parte de los días
no puedo decir de qué lado estoy.

¿Y la mayor parte de los días?

No me importa.

— *Hay algunas cosas que tengo que hacer por mí.*

Porque sí,

soy la chica con el corazón en llamas sobre la que todos
vuestros padres os advirtieron,
y, cuando un árbol se incendia,
el bosque no tarda en arder.

— *Sin embargo, nunca me importa quién salga herido.*